

Research Center for Carpathian Studies
(Uzhhorod, Ukraine)
Institute of Rusyn Language and Culture, Prešov University
(Prešov, Slovakia)
Carpatho-Rusyn Research Center
(New York, NY, U.S.A.)

A JUBILEE COLLECTION:
ESSAYS IN HONOR OF PROFESSOR
PAUL ROBERT MAGOCSI

on his 70th Birthday

Uzhhorod – Prešov – New York
Valerii Padiak Publishers
2015

Дослідний центр карпатознавства
(Ужгород, Україна)
Інститут русинської мови та культури Пряшівського університету
(Пряшів, Словаччина)
Карпато-русинський дослідний центр
(Нью-Йорк, Нью-Йорк, США)

ЮБІЛЕЙНИЙ ЗБІРНИК
НА ЧЕСТЬ ПРОФЕСОРА
ПАВЛА-РОБЕРТА МАГОЦІЯ

До 70-річчя від дня народження науковця

Ужгород – Пряшів – Нью-Йорк
Видавництво В. Падяка
2015

ББК 72.6
УДК 001-057.4
Ю 14

Збірник уміщує півсотні статей провідних науковців з різних країн світу, чії дослідження перетинаються з науковими темами визначного канадського історика, спеціаліста з проблем історії України П.-Р. Магочія. Збірник підготовлений з нагоди важливого ювілею вченого та є проявом поваги до його наукової спадщини.

Відповідальні редактори та упорядники:

Валерій Падяк, PhD
Патріція Крафчик, Ph.D.

Editors and Compilers:
Valerii Padiak, PhD
Patricia A. Krafcik, Ph.D.

© Колектив авторів, 2015
© Видавництво В. Падяка, 2015

ISBN 978-966-387-102-8

Зміст / Contents

Хто такий професор П.-Р. Магочій?	9
Who is the Proffesor Magocsi?	11
Фотолітопис життя і наукової та громадської діяльності професора П.-Р. Магочія	13
Photochronicle of the life and civic activity of Professor Magocsi	13
РОЗДІЛ / PART 1	
Вітальні телеграми та листи до ювілею професора П.-Р. Магочія	25
Congratulatory Messages and Letters Addressed to Professor Magocsi	25
РОЗДІЛ / PART 2	
Дошка поздоровлень / Tabula Gratulatoria	59
РОЗДІЛ / PART 3	
Ювілейні статті до 70-річчя від дня народження професора П.-Р. Магочія	
Congratulatory Articles Addressed to Professor Magocsi in Honor of his 70th Birthday	
<i>Олена Дуць-Файфер.</i> Пауль Роберт Магочій а Карпатска Русь Конструкція, реконструкція ци досліднича пасія	71
<i>Taras Kuzio.</i> Andy Warhol and Paul Robert Magocsi: From Pennsylvania and New Jersey to Toronto	81
<i>Надія Кушко.</i> Свій серед чужих, чужий серед своїх	95
<i>Валерій Падяк.</i> Наукові магістралі професора Павла Роберта Магочі: у дорогу нам потрібні сир та червоне вино	109

o. Gorazd Andrej Timkovič. Nákazlivo seabedomý Rusín
Prof. Dr. Paul Robert Magocsi 117

РОЗДІЛ / PART 4

Наукові статті на честь професора П.-Р. Магочія

Scholarly Articles in Honor of Professor Magocsi

- Serhiy Bilenky.* Russia's Italy, Algeria of the North,
or Poland's Scotland? Ukraine Under Russian and Polish Gazes 125
- Marta Botiková.* Problematika kultúry Rusínov vo výskume
a výučbe etnológie na Katedre etnológie a muzeológie
Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave 153
- František Dancák.* Prof. Paul Robert Magocsi a Emil Kubek 167
- Юрій Данилець.* Антирелігійна політика радянської влади
проти православної церкви на Закарпатті в 1950–1960 рр. 175
- Csilla Fedinec.* Some Aspects of Hungarian-Ukrainian Relations
in Our Time 185
- Mihajlo Fejsa.* The Preservation of the Rusyn Language
and Culture in Serbia/Vojvodina 193
- Володимир Фенич.* Вчорашнє завтра: подолання негативної
спадщини яacobінського мислення і практики в історичній
освіті та науці України 203
- Шандор Фельдвари.* Лукас Габина, преподаватель русинских
семинаристов в г. Эгер (Северная Венгрия) – владелец
экземпляра первой книги типографии в Супрасле 235
- Chris Hann.* Carpathian Rusyns: An Unresolved Problem
for Eurasia in the Heart of the European Macro-Region 247
- Богдан Горбаль.* Парламентарны выборы
на Центральной Лемковині 1861-1913 259
- Cyril Novorun.* Autocephaly as a Diachronic Phenomenon
and its Ukrainian Case 273
- Григорій Грабович.* “Проблема Магочія”:
попередня деконструкція та контекстуалізація 281

- Василь Ябур, Зденка Цітрякова.* Проблематика категорії рода
перевзятых субстантивів і їх деклінації в русиньскім языку 291
- Tomasz Kamusella.* The Preposition “On” and Poland-Lithuania 301
- Ганна Карась.* Музичне краєзнавство у наукових
дослідженнях професора Павла Роберта Магочія 309
- Edward Kasinec and Lyubov Ginzburg.* American Humanitarian
Aid and Interwar Subcarpathian Rus’: The Letters from Ekaterina
(“Babushka”) Breshko-Breshkovskaia to Irene Dietrich
at the New York Public Library 317
- Ksenya Kiebusinski.* Captured: On Oral History, Photography,
and the Trial of Jura Drahiruk 329
- Ірина Колесник.* Історія України між інтелектуальними догмами
та новаціями. (З нагоди ювілею Павла Роберта Магочія) 341
- Stanislav Konečný.* Všeslovanská myšlienka v ideových
konceptoch Rusínov na Slovensku do konca 19. storočia 351
- Кветослава Копорова.* О правописі префіксів
роз-, рос-, без-, бес-, з-, с- в русиньскім нормативнім языку 363
- o. Франтішек Крайняк.* Першы крокы на крестній русиньскій
дорозі ведно з професором Павлом Робертом Магочім 373
- Станіслав Кульчицький.* Закономірності формування
української політичної нації. Феномен політичної нації 381
- Інна Мартинчук.* Рецепція правил захисту прав національних
меншин Словацькою Республікою в процесі вступу
у Європейський Союз (1993–1998 рр.) 393
- Гелена Медеші.* Кед граніци лем таки як проща 401
- Ewa Michna.* Wyzwania i dylematy etyczne badacza
grup etnicznych walczących o uznanie.
Próba autoetnograficznej refleksji 409
- Wolf Moskovich.* Yiddish Lexical Borrowings (Yiddishisms)
in West Ukrainian Regional Dialects and Sociolects 423
- Alexander J. Motyl.* Tolerance and Minority Integration:
On the Incoherence of International Norms 431

Лукас Габина, преподаватель русинских семинаристов в г. Эгер (Северная Венгрия) – владделец экземпляра первой книги типографии в Супрасле

Шандор Фёльдвари

Принятие Унии (т.е. воссоединение бывших последователей православной церкви с Римом) в Польше в 1596 году (Брестская уния) и в Венгерском королевстве в 1646 г. (Ужгородская уния) вызвало увеличение объёмов книгопечатания [36]. Возросли требования к изданию новых богослужебных книг для католиков византийского обряда. В первое время бывшие адепты православной церкви, воссоединившись с Римом, продолжали пользоваться изданиями православных типографий московского Печатного двора. Меж тем, униаты (католики византийского обряда, впоследствии известные под названием «греко-католики»), войдя в подчинение Папе Римскому и признав (почти) все догматы римско-католической церкви (при сохранении православных обрядов), должны были внести изменения в литургические тексты, согласуя их с католической церковью, например, в именовании действующих монархов во время богослужения им вменялось упоминать польского короля, а в Венгрии – императора из династии Габсбургов (вместо «нынешнего монарха» в православных изданиях, т.е. царя Всея Руси). Проблема книгопечатания также была связана с потребностью Австрии наладить в Вене кирилловское книгопечатание для своих верноподданных – униатов – и в этой связи с 1770-х годов королева Мария Тереза запретила импорт всех книг из православных земель. Несмотря на запрет, книги контрабандным путём продолжали проникать на территорию Австрии, хотя и не в таком большом количестве, как в прежние эпохи [13; 18; 19]. Среди завезённых книг также находим экземпляр первой книги супрасльской типографии [15; 16; 20].

Супрасль – небольшой город на границе Польши с Белорусью (ныне – Белостокское воеводство в Польше). Город известен тем, что здесь был ~~издан~~ ^{найден} «Супрасльский сборник» (Супрасльская миссия, Codex Suprasliensis). Книгопечатание в монастыре супрасльских

о—о найден в 1823

василиан началось в последнем десятилетии XVII века, когда сюда была перенесена типография из Вильнюса. Этой теме посвящена монография польского историка и книговеда, бывшего заведомом редкой книги Библиотеки Варшавского университета Марии Цубжиньской-Леонарчик [23]. Её предшественником в изучении данной темы (как и в должности руководителя отделом библиотеки) была Алодия Кавечка-Гричова, составитель книги «Типографии старой Польши», пятый том которой посвящён книгопечатанию на территории Великого Княжества Литовского [29]. Цубжиньска-Леонарчик также подготовила перечень изданий латинским шрифтом [24]. Что касается книг кирилловского (церковнославянского) шрифта, эта тема была исследована несколько раньше палеографом Лабынцевым. Как оказалось, кирилловским шрифтом в Супрасле были напечатаны 103 книги, из них в книгохранилищах 12 обнаружить не удалось, о них имеются только косвенные свидетельства [4]. Обзор публикаций по данной теме даётся в конце статьи Зои Ярошевич-Пьереславцевой [27]. В другой своей публикации она подвела итог изысканиям в данной области [28].

Не касаясь вопроса переноса виленской типографии в Супрасль, отметим, однако, что на титуле Службника, т.е. первой книги супрасльской типографии, значится виленская типография, но в колофоне четко указывается, что печатание этой книги окончено в 1696 г. в «лавръ супрасльской» [30, № 191]. Вот титульный лист:

ЛѢТОУРГІКОН си естъ СЛУЖБ'НИКЪ съдер'жащъ в' себѣ по чинѹ С[в]я[т]ыхъ Восточныхъ Ц[ерк]кви литургій, Іже въ св[я]тыхъ Вт[ѣ]цѣ нашихъ Іванна Златоустаго, Василир^а Великаго, и Григоріа Двоеслова, Папы Римскаго, съ всѣми службами, недел'ными и праз'ни'ными. в' Ви'ни. Первое тупо^а издадеса, въ оубители Св[я]тыхъ живоначал'ныхъ Тр^о[и]ци, Чинѹ С[в]я[т]ого Василиа Веа в' Лѣто Ѡ Рж^а[е]ства Х[ри]сто[ва] Ж^ахв [1692]

А в колофоне пишется:

ско^ачаса в' с[в]ятой] лавръ супрасльской. Рокѹ Б[о]жїа ахне, Септемврїа дна ка. [= 1696 г., Сентябрь, 21 д.]

Следует обратить внимание на то, что летоисчисление здесь ведётся по католическому календарю, т.е. начиная от рождества Иисуса Христа, в то время как в православных изданиях того времени всё ещё (до 1700 г.) использовался византийский календарь, т.е. начиная

от сотворения мира. Данное обстоятельство явно указывает на связь книги с унией.

Разумеется, такая книга не случайно оказалась на территории Венгерского королевства, в той его части, где проживали славянские народы, практикующие византийский обряд. В северо-восточной части бывшего Венгерского королевства проживают русины. Пока их происхождение является предметом научных дискуссий, оставим в стороне этот нерешённый вопрос [37; 38]. Карпаторусинская культурная и общественная элита сформировалась лишь к середине XVIII века. Благотворное влияние на её становление оказало не только принятие Унии, но также (полтора столетия спустя) признание независимости Мукачевской греко-католической епархии от Эгерской католической. Таким образом, Ужгородская уния 1646 года открыла доступ карпаторусинскому греко-католическому духовенству к европейскому образованию и культурному наследию [32; 33; 34], хотя данная тема до сих пор является предметом дискуссий [44]. Поскольку проблемы богословского образования не были решены в рамках Мукачевской греко-католической епархии, римско-католические учебные заведения также принимали на обучение немало русинских семинаристов. Между прочим, семинаристы-русины обучались в Эгере (Северная Венгрия), а также в Вене [14; 16; 18]. Этот процесс не был беспроблемным, не обошлось без взаимных упреков. Так, например, епископ Мукачевской греко-католической епархии А. Бачинский (1732 – еп. с 1772 – 1809), сетовал на то, что семинаристы, обучавшиеся в «западных» (католических) культурных центрах, в большей или меньшей мере лишались своих духовных корней [31; 44]. С другой стороны, известно, что высшие церковные посты в епархии зачастую занимали именно священники, окончившие римско-католическую семинарию [2].

Чтобы приблизиться к истине, рассмотрим пример пребывания Лукаса (Луки) Габины в г. Эгер в качестве преподавателя церковнославянского языка и византийской литургии. В своё время он возглавлял греко-католический деканат г. Гуменное, однако из-за расхождений во взглядах с греко-католическими епископами Е. Ольшавским, а также его преемником И. Брадачем был вынужден переселиться в г. Эгер, где был зачислен в преподаватели русинских семинаристов. Инвентаризация наследства Луки Габины, составленная в 1775 году, указывает на 82 книги, в т.ч. 16 книг, напечатанных на церковнославянском языке [19].



Подпись владельца
Луки Габина на титульном
листе Служебника
Вильно-Супрасль 1692–1696 гг.



В этом списке значится также особенно ценная книга – «Леитоургикон си есть Служебник...». Книга была напечатана в Супрасле в 1696 году благодаря щедрой помощи мецената и греко-католического митрополита Жоховского, активно поддерживавшего культурное развитие.

Можно предположить, каким образом экземпляр данной книги оказался в г. Эгер. Эгерский епископ Кароль Эстерхази (1725 – еп. с 1762–1799) с целью открытия университета основал библиотеку. В 1760–1970-х гг. в ней насчитывалось уже около 22 тысяч книг. Хотя королева Мария Тереза не позволила епископу открыть университет, здесь была открыта юридическая академия и прочие учебные заведения [19]. Что же касается богословской семинарии, то после Тридентского собора (1545–1563 гг.) каждый (римско)католический епископ должен был открыть семинарию при престоле своей епархии. В Венгрии объективные предпосылки для этого появились лишь в XVIII веке – после освобождения страны от турецкой власти и её переподчинения австрийским Габсбургам. Крупный меценат Эстерхази, епископ г. Эгер, в своём письме к греко-католическому епископу г. Львова в 1768 г. просил, чтобы последний послал богослужебные книги кирилловского шрифта, безусловно «католического» (т.е. униатского) характера. За книги он пред-

ложил расплатиться красным вином, которое уже в то время считалось знаменитым продуктом околиц Эгера. [Protocollum Consistorii Agriensis 1768–69, С. 550–551 // Архив Эгерского архиепископства, Archivum Vetus]. В связи с тем что Лука Габина появился в г. Эгере спустя два года после того, как Эстерхази направил вышеупомянутое письмо во Львов, пока нет оснований исключать, что супрасльский Служебник попал сюда благодаря епископскому распоряжению и только потом был передан местному преподавателю византийского обряда. Однако фактом остаётся явно читаемая подпись владельца книги – Луки Габина – на титульном листе данной книги. Это даёт основания считать, что упомянутая на латинском языке в перечне его наследства книга «Missale Rhutenicum, folio» [Миссаль Русский, размер фолио] и есть супрасльским изданием «Леитоургикон си есть Служебник...». Т.е. эта книга находилась в его личном распоряжении. Маловероятно, что владелец привёз эту книгу в г. Эгер, когда убежал от греко-католического епископа, отправившего его в тюрьму.

Римско-католический епископ Эстерхази, у которого имелись возможности для обучения русинов-греко-католиков, назначил беглеца-греко-католика преподавателем церковнославянского языка и византийского обряда. Данная история является наглядным примером того, как обеспечивалось богословское обучение греко-католиков. Это также свидетельствует, что таким образом обеспечивалась духовная власть римско-католической церкви над униатской.

Следовательно, супрасльский Служебник не случайно попал на данную территорию. Везде, где западные католики бдительно охраняли чистоту римско-католической веры, они старались обеспечивать проживающих на их территории греко-католиков «явно» католическими книгами; с той же целью издание данного Служебника поддержал униатский епископ Жоховский [23] и с той же целью привезённые экземпляры передавались представителям высшего униатского духовенства. Следовательно, дальнейшие исследования могут привести нас к разгадкам тайн в вопросе книготорговли между типографиями Великого Княжества Литовского и западными церковно-культурными центрами. (С этой целью автор статьи инициирует панель на следующем 5 Конгрессе белорусистики 4-5 октября сего года в г. Каунас под заглавием «Связи белорусской культуры с Западной и Средней Европой в зеркале миграции книг в эпоху Великого Княжества Литовского»).

Литература

- 1 Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси, Вильна: типография А. Г. Сыркина, 1867–1904.
- 2 Годинка Антоній. Наші клерики в Тирнаві от 1722 до 1760 року // Зоря-Најна, т. 1, (Ужгород, 1941) № 1-2, С. 18-29. (параллельно на русинском и венгерском яз.)
- 3 Диковский Н. Р. Базилианский орден и его значение в западнорусской униатской церкви в XVII и начале XVIII века – до Замойского провинциального собора 1720 г. // Гродненские епархиальные ведомости, т. 4, Гродно, 1904 и след.; касающиеся нас: т. 6, 1906, № 24-25, С. 672-686; т. 6, 1906, № 26-27, С. 733-746; № 28, С. 770-784; т. 6, 1906, № 29-30, С. 803-815; т. 6, 1906, № 31-32, С. 874-880; особенно: «Глава IV: Участие базилианского ордена в церковном управлении, отношение к белому духовенству и просветительная деятельность», С. 773 и след.
- 4 Лабынцев Ю. А. Кирилловские издания Супрасльской типографии, Москва: Гос. библиотека СССР им. В.И. Ленина, 1978 (В помощь составителям Сводного каталога старопечатных изданий кирилловского и глаголического шрифтов. Методический указатель, вып. 3); С. 54.
- 5 Лабынцев Ю. А. Памятники древнерусской книжности и литературы в старообрядческих изданиях Супрасльской типографии (XVIII в.), Труды Отдела древнерусской литературы, Т. XXXVI, отв. ред. Д. С. Лихачев, Академия наук СССР, Институт русской литературы (Пушкинский Дом); Москва; Ленинград: Изд-во АН СССР, 1981. – С. 209-215.
- 6 Лабынцев Ю. А., Щавинская Л. Л. Некоторые обстоятельства и средства поддержания белорусско-украинской униатской литургии // Древняя Русь; Вопросы медиевистики, Москва: Институт славяноведения РАН, 2000, № 2. – С. 124-136.
- 7 Лукьяненко В. И. Азбука Ивана Федорова, ее источники и видовые особенности // Труды Отдела древнерусской литературы, Т. XVI, отв. ред. Д. С. Лихачев, Академия наук СССР, Институт русской литературы (Пушкинский Дом); Москва; Ленинград: Изд-во АН СССР, 1960, т. 16, С. 208-229.
- 8 Мотульский Р. С. Книгопечатание и книжные собрания греко-католических монастырей на территории Беларуси // Славянское книгопечатание и культура книги: материалы Международной научной конференции,

- Минск, 16-18 сент. 2009 г. ред.: Л. А. Авгуль и др., Москва, 2009. – С. 56-65. – Библиография: С. 64-65.
- 9 Николай [Далматов], архим. Супрасльский. Благовещенский монастырь: Историко-статистическое описание, СПб.: Синодальная типография, 1892.– С. 611.
- 10 Супрасльская типография и ее издания: приложение к монографии Супрасльского Благовещенского монастыря, ч. 1 / [без автора] // Вестник Западной России: Историко-литературный журнал / изд. [=ред.] К. Говорский, год 5, Вильна: Тип. Губернского Правления, 1867, книжка 7, том 2, С. 2-9. электронный ресурс: <http://starbel.narod.ru/el/v.htm>
- 11 Уния в документах: Сборник / сост. Валентина Анатольевна Теплова, З. И. Зуева, Минск: «Лучи Софии», 1997. – С. 518.
- 12 Труды Отдела древнерусской литературы...
- 13 Фёльдвари Шандор. Старопечатные книги кирилловского и глаголического шрифтов Эгерской архиепископской библиотеки (Северная Венгрия) // Slavica: Annales Instituti Philologiae Slavicae Universitatis Debreceniensis De Ludovico Kossuth Nominatae, т. 27. Debrecen (Венгрия), 1995. – С. 83-96. электронный ресурс: https://www.academia.edu/251545/Staropечатnye_Knigi_Kirillovskogo_i_Glagolicheskogo_Shriftov_Egerskoj_Archiepiskopskoj_Biblioteki
- 14 Фёльдвари Шандор. Стародруки кириллического шрифту в римо-католических библиотеках Угорщины // Літературознавство. Бібліографія. Інформатика [Текст] : Доповіді та повідомлення III Міжнародного конгресу україністів; 26-29 серпня 1996 р. / упоряд. і відп. ред. Олекса Мишанич – Харків: Міжнародна асоціація україністів, Національна академія наук України, Північно-східний науковий центр НАН України, Національна юридична академія ім. Ярослава Мудрого, Інститут літератури ім. Т. Г. Шевченка, Харківський державний університет; 1996. С. 202 ISSN – С. 188-192. электронный ресурс: <https://www.academia.edu/329605/>
- 15 Фёльдвари Шандор. Супрасль как белорусский центр культуры и экземпляр в Венгрии первой книги супрасльской типографии // Материялы канференции 19 красавика 1996 года / ред. Микалаў Аляхнович, Андраш Золтан, Будапешт (Венгрия), 1996, (Hungaro-Alboruthenica, т. 1) – С. 15–16. электронный ресурс: <https://www.academia.edu/6580232/>
- 16 Фёльдвари Шандор. К вопросу обучения церковнославянскому языку закарпатцев-грекокатоликов в г. Эгерь (Северная Венгрия) // Материялы

- мижнароднай навуковай канферэнцыі «Гістарычная памяць народаў Вялікага Княства Літоўскага і Беларусі XIII-XX ст.» ред. Дзмітрый Караў, Гродна: Захадна-Беларускі гуманітарны цэнтр даследаванняў Усходняй Еўропы, 1996. С. 430. (Наш радавод, кн. 7.) – С. 416-418.
- 17 Фёльдвари Шандор. Памятнікі обучения закарпатскіх грекокатоліцкіх русінаў в г. Эгер // *Теория и практика образования славянских языков* (III. Межд. науч. конференция, г. Печ, 26–27 апр. 1996), ред. Эндре Лендвай [Lendvai], Лайош Хайзер [Hajzer], Pécs (Венгрия): Kónika Publisher, 1997. С. 485. (*Slavica Quinqueecclesiensia: Ученые записки Кафедры славянської филології Фил-ого фак-та Печского ун-та им. Януса Паннониуса*, т. 2.) – С. 236–240. электронны ресурс: <https://www.academia.edu/323580/>
- 18 Фёльдвари Шандор. Впливи української еліти на національне відродження сербів: книжкові видання українських братств у культурі слов'янських народів Габсбурзької імперії // *Українознавчий альманах*, вип. 17, відпов. ред. Микола Обушний, відпов. за вип. Катерина Кобченко, Людмила Сорочук, Тетяна Шептицька; Київ: Центр українознавства, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2014, С. 334; ВАН України № 1-05/2 – С. 86–91. электронны ресурс <https://www.academia.edu/9825857/>
- 19 Фёльдвари Шандор. Фольдвары Шандор, Шлях экзэмпляра першай кнігі Супрасльскай тыпаграфіі ў Габсбургскую імперыю: унёскі ў шырокія кантакты беларускага гандлю і культуры // *Чацвёрты Міжн-й Кангрэс даследчыкаў Беларусі, 3–5 кастрычніка 2014 года* (Коўна, Літва), Секцыя 5/в: «Супрасльская тыпаграфія і гандаль царкоўнымі кнігамі ў Беларусі». электронны ресурс доклада: <https://www.academia.edu/attachments/34841764/> Готовится к печати.
- 20 Фёльдвари Шандор, Ойтози Эстер. Кириллические книги Веспремской Архиепископской библиотеки и южнославянская миграция в селе Шошкунт (авторы в оригинале по лат. алфавиту) // *Studia Slavica Savariensia* т. 4. Szombathely (Венгрия), 1995. № 1-2 – С. 143-157. электронны ресурс: <https://www.academia.edu/251608/>
- 21 Дмитриев М. В., Флория Б. Н., Яковенко С. Г. (1966). Брестская уния 1596 г. и общественно-политическая борьба на Украине и в Белоруссии в конце XVI – начале XVII в. Ч. I: Брестская уния 1596 г.: Исторические причины, ред. Борис Николаевич Флория, М.: Издательство «Индрик», 1996. – С. 199.
- 22 Щавинская, Л. Л. Литературная культура белорусов Подляшья XV-XIX вв. Книжные собрания Супрасльского Благовещенского монастыря, Минск 1998. С. 175.
- 23 Cubrzyńska-Leonarczyk Maria. *Oficyna supraska 1695-1803: Dzieje i publikacje unickiej drukarni ojców bazylianów*, Warszawa: Biblioteka Narodowa, 1993. С. 227. (*Prace Działu Zbiorów Specjalnych Biblioteki Narodowej*, т. 3).
- 24 Cubrzyńska-Leonarczyk Maria. *Katalog druków supraskich*, Warszawa: Biblioteka Narodowa, 1996. – С. 170. (*Prace Działu Zbiorów Specjalnych Biblioteki Narodowej*, т. 4).
- 25 Dmitriev M. V. *L'Union de Brest (1595-1596), les Catholiques, les Orthodoxes, un malentendu? // Stosunki międzywyznaniowe w Europie Środkowej i Wschodniej w XIV–XVII wieku / red. Marian Dygo, Sławomir Gawlas, Hieronim Grala*, Warszawa: Wydawnictwo DiG, 2002, С. 109. – С. 39-60.
- 26 *Historia kościoła Polsce*, (ред.) ред. Bolesław Kumor; Zdzisław Obertyński, т. I, ч. 2, 1506-1764, Poznań–Warszawa: Pallottinum, 1974. С. 512, = в дальнейшем: *Historia kościoła...*
- 27 Jaroszewicz-Pieresławcew Zoja, *Supraskie druki cyrylickie // Беларускі Гістарычны Зборнік - Białoruskie Zeszyty Historyczne*, № 10, Białystok, 1998. электронны ресурс: http://kamunikat.fontel.net/www/czasopisy/bzh/10/10art_piereslawcew.htm
- 28 Jaroszewicz-Pieresławcew Zoja. *Drukarstwo cyrilickie w Rzeczpospolitej // Mironowicz, Pawluczuk* (2004) – С. 9-32.
- 29 *Wielkie Księstwo Litewskie / opracowli Alodia Kawecka-Gryczowa oraz Krystna Korotajowa i Wojciech Krajewski*. Wrocław, Kraków: Zakład Narodowy im. Ossolińskich 1959. XVII, 270, [1], 12 С. (*Drukarze dawnej Polski od XV do XVIII wieku, Zeszyt 5.*)
- 30 Kazuro. *Vilniaus Universiteto Bibliotekos kirilikos leidiniu kolekcija katalogas: 1525 – 1839 sudarė Ina Kazuro*, Vilnius: Vilniaus Universiteto Leidykla, 2013. С. 471.
- 31 Korczok. *Die griechisch-katholische Kirche in Galizien / Anton Korczok*, Leipzig-Berlin: Teubner, 1921. XI, 162 S.
- 32 Lacko Michael. *Unio Uzhorodiensis Carpathicorum cum Ecclesia Catholica, Romae*, 1955. (*Orientalia Christiana Analecta*, 143.); там же, 1965. – С. XVIII, 276, 2 к.
- 33 Lacko Michael. *Die Užhoroder Union // Ostkirchliche Studien*, 8. Würzburg: Augustinus-Verlag 1959. № 1. – С. 3-30.

- 34 Lacko Michael. The Union of Užhorod, пер. Francis Gill, Cleveland, (Ontario), Roma: Slovak Institute, 1966. C. 190.
- 35 Lendvai Paul. The Hungarians: A Thousand Years of Victory in Defeat, пер. с венг. Ann Major, Princeton [New Jersey, USA]: Princeton University Press, 2003, C. xii, 572, [24] карт.
- 36 Unia brzeska: geneza, dzieje i konsekwencje w kulturze narodów słowiańskich: praca zbiorowa / pod redakcją Ryszarda Łuznego, Franciszka Ziejki i Andrzeja Kepińskiego. Kraków: Universitas, 1994. C. 555, [4] 11 карт.
- 37 Magocsi Paul Robert. An Historiographical Guide To Subcarpathian Rus' // Austrian History Yearbook, Vol. IX-X, 1973-74. [201]-265; Сепарат: Cambridge (Massachusetts, USA), 1974. (Harvard Ukrainian Research Institute, Harvard Univ., Offprint Series No. 1.)
- 38 Magocsi Paul Robert. The Language Question Among The Subcarpathian Rusyns. Fairview (New Jersey: USA): Carpatho-Rusyn Research Center, 1979, C. 38.
- 39 Prawosławne oficyny wydawnicze w Rzeczypospolitej // ред. Antoni Mironowicz; Urszula Pawluczuk, Piotr Chomik; Białystok: Instytut Historii Uniwersytetu w Białymstoku, 2004. C. 254.
- 40 Molnár Miklós. Concise history of Hungary, transl. by Anna Magyar, Cambridge [England]: Cambridge University Press, 2012, 390 p., 48 p. of plates, 1-ое изд. там же, 2001, xviii, 370 pages.
- 41 Narbutt Olgierd. Historia i typologia ksiąg liturgicznych bizantynsko-słowiańskich: zagadnienie identyfikacji według kryterium treściowego, Warszawa: Akademia Teologii Katolickiej, 1979, C. 147.
- 42 Śliwa Tadeusz, Ataman Julian. Kościół unicki w Polsce w latach 1596-1696 // Historia kościoła... т. I, ч. 2, – C. 259-309.
- 43 Śliwa Tadeusz, Ataman Julian. Kościół greckokatolicki w latach 1696-1767 // Historia kościoła... т. I, ч. 2, – C. 454-478.
- 44 Végheő Tamás. Reflections on the Background to the Union of Uzhhorod/Ungvár (1646) // Eastern Theological Review т.1, (Nyíregyháza [Hungary]: St. Athanasios Publishing House, 2015), № 1 (в печати).

(Földvári, Sándor)

Lucas Habina, Instructor of Rusyn Seminarians in Eger (North Hungary): As Owner of the First Book of the Suprasl' Basilians' Printing Press in Suprasl'

The Union of Uzhgorod in 1646 gave opportunities for Carpatho-Rusyn Greek Catholic clergy to access education and acquire European culture. Lucas Habina, instructor in Church Slavonic and Byzantine Liturgy in Eger, was the dean of the Greek Catholic district of Humenne, but fell out of favor with bishop Olshavsky and his successor Bradach, and the latter arrested him. Habina escaped and fled to Eger, where Bishop Eszterházy appointed him a teacher of the Carpatho-Rusyn seminarians studying there. The inventory of Habina's property, recorded in 1775, listed 82 books, among them 16 items in Church Slavonic. Of great significance was the Liturgicon (*Sluzheb-nik*), printed in Suprasl' in 1696. The printing press of Suprasl', situated in today's Poland, was not only a productive printing institution, but also a cultural center from the end of the seventeenth and beginning of the eighteenth century when the Basilians moved from Vilnius (then Wilno) to Suprasl'. The first book (a *Liturgicon*) had begun to be printed in Vilnius in 1692, the date shown on the title page, and then the body of the book was made, according to the colophon, in Suprasl' in 1695. The whole method of editing made this book an excellent Catholic, but also Byzantine, manual of the service. While the *Liturgicon 1692-95* contained some etchings depicting the Heart of Jesus and other Roman Catholic symbols, the same engravings were intended for the second edition printed in Unev, 1740 (ⲄⲀⲠⲘ), but all of the Western Christian symbols were removed.

Наукове видання

**Ювілейний збірник
на честь професора Павла-Роберта Магочія
до 70-річчя від дня народження науковця**

Видання перше

*Англійською, воєводинорусинською, карпаторусинською,
польською, російською, словацькою та українською мовами*

Відповідальні редактори та упорядники :

Валерій Падяк, Патріція Крафчик

Випусковий редактор :

Лариса Ільченко

Видавництво Валерія Падяка

Ужгород, 88006, вул. Гагаріна 14/3

тел. (0312)-693132, 0503724404

E-mail <padiak.valeri@gmail.com>

www.padyak.com

Директор Л. ПАДЯК

(Свідоцтво Держкомінформу України ДК № 963 від 20.06.2002 р.)

Оригінал-макет: Л. Ільченко

Наукові статті публікуються в авторській редакції

Коректори:

Патріція Крафчик, Мілан Падяк, Галина Тамаровська

Замовлення № 328. Підписано до друку 10.09.2015 р. Формат 70x100/16.
Папір офсет. Гарнітура: Times. Умов. друк. арк. 50,25. Тираж 400 прим.

Ю 14 Ювілейний збірник на честь професора Павла-Роберта Магочія = A jubilee collection: essays in honor of professor Paul Robert Magocsi : до 70-річчя від дня народження науковця = on his 70th Birthday / відповід. ред. та упоряд. : Валерій Падяк, Патріція Крафчик = editors and Compilers : Valerii Padiak, Patricia A. Krafcik ; вип. ред. : Лариса Ільченко. – Ужгород ; Пряшів ; Нью-Йорк = Uzhhorod ; Prešov ; New York : Видавництво В. Падяка = Valerii Padiak Publishers, 2015. – 616 с. : іл. – В надзаг. : Дослідний центр карпатознавства (Ужгород, Україна), Інститут русинської мови та культури Пряшівського університету (Пряшів, Словаччина), Карпато-русинський дослідний центр (Нью-Йорк, Нью-Йорк, США) = Research Center for Carpathian Studies (Uzhhorod, Ukraine), Institute of Rusyn Language and Culture, Prešov University (Prešov, Slovakia), Carpatho-Rusyn Research Center (New York, NY, U.S.A.). – Текст укр., англ., польск., карпаторусин., воєводинорусин., рос. та словац. мовами.

ISBN 978-966-387-102-8

Збірник уміщує півсотні статей провідних науковців з різних країн світу, чиї дослідження перетинаються з науковими темами визначного канадського історика, спеціаліста з проблем історії України П.-Р. Магочія. Збірник підготовлений з нагоди важливого ювілею вченого та є проявом поваги до його наукової спадщини.

ББК 72.6
УДК 001-057.4